

Num

Chapter 30

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-רְאֵשֵׁי הַמִּטּוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדְּבָר
и-говорил Моше к-главам колен для-сынов Израиля говоря это
[H1697](#) [H2088](#) [H0559](#) [H3478](#) [H4294](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#)
אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה:
которое повелел ЙХВХ
[H3068](#) [H6680](#)

И пересказал Моисей сынам Израилевым все, что повелел Господь Моисею.

אִישׁ כִּי-יָדַר יָדוֹר אֶת-שְׁבַע הַשְּׁבַע אוֹ-לִיהוָה לְיָדוֹר
человек когда-обет даст-обет или-для-ЙХВХ обет даст-обет
[H0376](#) [H5087](#) [H5088](#) [H3068](#) [H7650](#) [H7621](#) [H0631](#)
אָסֵר אֶת-נַפְשׁוֹ לֹא יַחַל וְהָיָה כְּכֹל-דְּבָרוֹ
обязательство на-душу-свою не нарушит слово-свое
[H0632](#) [H5315](#) [H3808](#) [H1697](#) [H3318](#) [H3605](#)
מִפִּי יַעֲשֶׂה:
из-уст-его сделает
[H6310](#)

И сказал Моисей начальникам колен сынов Израилевых, говоря: вот что повелел Господь:

וְאִשָּׁה כִּי-תָדַר נָדַר וְאָסְרָהּ לִיהוָה אֶת-בֵּית אָבִיהָ
и-женщина когда-даст-обет обет даст-обет для-ЙХВХ и-обяжет
[H0802](#) [H5087](#) [H5088](#) [H3068](#) [H0631](#) [H0632](#) [H0001](#)
בְּנוּעֻרֶיהָ:
в-юности-ее

если кто даст обет Господу, или поклянется клятвою, положив зарок на душу свою, то он не должен нарушать слова своего, но должен исполнить все, что вышло из уст его.

וְשָׁמַע אָבִיהָ אֶת-נְדָוֶיהָ וְאָסְרָהּ אֶת-אֲשֶׁר אָסְרָהּ עָלָיָהּ
и-услышит отец-ее (объект) обет-ее и-обязательство-ее
[H8085](#) [H0001](#) [H0853](#) [H5088](#) [H0632](#) [H0631](#)
וְנָפְשָׁהּ וְהִחְרִישׁ לָהּ אֶת-נְדָוֶיהָ וְכָל-וְקָמוּ וְאָסְרָהּ
душу-свою и-промолчит ей отец-ее и-встанут все-обеты-ее
[H5315](#) [H0001](#) [H3605](#) [H5088](#) [H3605](#)
אָסֵר אֶת-אֲשֶׁר-אָסְרָהּ עָלָיָהּ
обязательство которым-обязала на-
[H0632](#) [H0631](#) [H5315](#)

Если женщина даст обет Господу и положит на себя зарок в доме отца своего, в юности своей,

10 וְאִם- בֵּית אִשָּׁה נָדָרָה אִוְ- אֶסְרָה אֶסְרָה עַל- נַפְשָׁהּ
и-если- дом мужа-её дала-обет или- обязала обязала на- душу-свою
H0376 H5087 H0631 H0632 H5315

בְּשִׁבְעָה:
клятвой
H7621

Обет же вдовы и разведенной, какой бы она ни возложила зарок на душу свою, состоится.

11 וְשָׁמַע אִשָּׁה וְהִחְרֵשׁ לָהּ לֹא הִנְיָא אֶתָּה וְקָמוּ כָל-
и-услышит муж-её и-промолчит ей ей не воспрепятствовал ей и-встанут все-
H0376 H8085 H3808 H5106 H0853 H3605

נְדָרֶיהָ וְכָל- אֶסְרָה אֲשֶׁר- אֶסְרָה עַל- נַפְשָׁהּ יָקוּם:
обеты-её и-всякое- обязательство которым- обязала на- душу-свою встанет
H3605 H5088 H0632 H0631 H5315

Если жена в доме мужа своего дала обет, или возложила зарок на душу свою с клятвою,

12 וְאִם- הִפְרֹ וְיָפַר וְאֵתָם אִשָּׁה בְּיוֹם שְׁמִעוֹ כָל- מוֹצֵא
и-если- отменит отменит их отменит муж-её их в-день муж-её слышания-его всё- исходящее
H0853 H0376 H3117 H8085 H3605 H4161

שְׁפָתֶיהָ לְנִדְרֶיהָ וְלֹא אֶסְרָה נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם אִשָּׁה הִפְרֹם
губ-её для-обетов-её и-для-обязательства души-её не встанет муж-её отменил-их
H8193 H5088 H0632 H5315 H3808 H0376

וַיְהִי וַיִּסְלַח- לָהּ:
и-ИХВХ и-простит- ей
H3068 H5545

и муж ее слышал, и промолчал о том, и не запретил ей, то все обеты ее состоятся, и всякий зарок, который она возложила на душу свою, состоится;

13 כָּל- נֶדֶר וְכָל- שְׁבַעַת אֶסְרָה לְעֵנָת נַפְשׁ אִשָּׁה יְקִימוּ
всякий- обет и-всякая- клятва обязательства смирить душу муж-её утвердит-его
H3605 H5088 H3605 H7621 H0632 H5315 H0376

וְאִשָּׁה יַפְרֵנוּ:
и-муж-её отменит-его
H0376

если же муж ее, услышав, отвергнул их, то все вышедшие из уст ее обеты ее и зарок души ее не состоятся: муж ее уничтожил их, и Господь простит ей.

14 וְאִם- תִּחְרַשׁ יִחְרֵשׁ לָהּ אִשָּׁה מִיּוֹם אֶל- יוֹם וְהִקִּים אֶת-
и-если- промолчит молчать ей ей муж-её от-дня от-дня к- дню и-утвердит (объект)
H0376 H3117 H0413 H3117 H0853

כָּל- נְדָרֶיהָ אִוְ אֶת- כָּל- אֶסְרֶיהָ אֲשֶׁר עָלֶיהָ הִקִּים אֲתָם
все- обеты-её или (объект) все- обязательства-её которые на-ней утвердил их
H3605 H0853 H5088 H0632 H0853

כִּי- הִחְרַשׁ לָהּ בְּיוֹם שְׁמִעוֹ:
потому-что- ей промолчал в-день слышания-его
H3117 H8085

Всякий обет и всякий клятвенный зарок, чтобы смирить душу, муж ее может утвердить, и муж ее может отвергнуть;

15 וְאִם־הִפְּרִי אֶתְּךָ יִפְּרֶה אֶתְּךָ אַחֲרָי אֶתְּךָ וְנָשָׂא אֶת־עֲוֹנָהּ:
 и-если-отменит отменить и-понесёт слышания-его после их отменит отменить и-если-
[H5771](#) [H0853](#) [H5375](#) [H8085](#) [H0853](#)

если же муж ее молчал о том день за день, то он тем утвердил все обеты ее и все зарок ее, которые на ней, утвердил, потому что он, услышав, молчал о том;

16 אֵלֶּה הַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה יִחַב צִוָּה אֶת־מֹשֶׁה בֵּין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ
 и-жены-его мужем между Моше (объект) ЙХВХ повелел которые уставы это
[H0802](#) [H0376](#) [H0996](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H2706](#) [H0428](#)

בֵּין־אָב לְבָתוֹ בְּנֵעֻרָהּ בֵּית אָבִיהָ: פ (абзац)
 и-дочерью-его отцом между-дом в-юности-ее и-дочерью-его отцом между-
[H0001](#) [H1323](#) [H0001](#) [H0996](#)

а если [муж] отвергнул их, после того как услышал, то он взял на себя грех ее.